

PD-COFF

Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

4287 Vámospércs, Erdőszél u. 2. • Telefon: 06 52 890 939 • E-mail: pdcoffkft@gmail.com

www.kartevokirtasa.hu

MSZ EN ISO 9001:2015, MSZ EN ISO 14001:2015, MSZ ISO 45001:2018

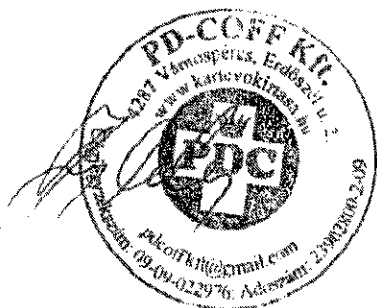


Servisná zmluva

Szolgáltatási Szerződés

Ktorá vznikla medzi **PD-COFF Kereskedelmi és Szolgáltató Kft, 4287 Vámospércs, Erdőszél utca 2., DIČ: HU23902800**, číslo bankového účtu: I - - - - - , a medzi **Vysokoškolský poľnohospodársky podnik SPU s.r.o. , 951 78 Koliňany, Hlavná 561, DIČ: SK 2020150000, ICO: 36553069** ako objednávateľ (ďalej len ako Objednávateľ) dnešného dňa. / Mely létrejött egyrészről a **PD-COFF Kereskedelmi és Szolgáltató Kft, 4287 Vámospércs, Erdőszél utca 2., Adószám: HU23902800** Bankszámlaszám: HUF - - - - - , továbbiakban: Szolgáltató és a **Vysokoškolský poľnohospodársky podnik SPU s.r.o. , 951 78 Koliňany, Hlavná 561 , Adószám: SK 2020150000, ICO: 36553069** , mint megrendelő (a továbbiakban Megrendelő) között a mai napon.

1. Objednávateľ objedná od Poskytovateľa vybíjanie hmyzu (muchy) a udržanie bezúdržbového stavu medzi 15.-tým apríla a 15. – tým oktobrom v dvoch farmách dojníc. / A Megrendelő megrendeli a Szolgáltatótól a 2 darab telep rovarmentesítését (légy) illetve a mentes állapot fenntartását, április 15. és október 15. közötti időszakra.
2. Poskytovateľ v prvom bode objednanú službu vykoná v súlade integrovaným hubením škodcov (IPC/IPM). / A Szolgáltató az első pontban megjelölt megrendelést az integrált kártevőirtás (IPC/IPM) szerint teljesíti.
3. Povinnosti Objednávateľa / A Megrendelő kötelezettsége:
 - Pre Poskytovateľa ubezpečí, že každá miestnosť objednaného územia bude dostupná. / A Szolgáltató számára biztosítja, hogy a megrendelt terület minden helyiségebe bejuthasson.
 - S postrekovaným, pomazaným, materiálom a nástrojmi prostredkúvané Poskytovateľom nehýbe / ak je to nevyhnutné tak to oboznámi Poskytovateľovi. / A Szolgáltató által kipermetezett, felkent, kihelyezett anyagokat, eszközöket nem mozdítja el/ha ez elkerülhetetlen, akkor közli a Szolgáltatóval.





PD-COFF

Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

4287 Vámospércs, Erdőszél u. 2. • Telefon: 06 52 890 939 • E-mail: pdcoffkft@gmail.com

www.kartevo.kirtasa.hu

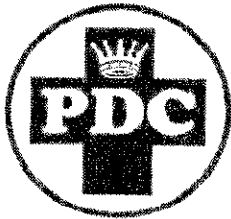
MSZ EN ISO 9001:2015, MSZ EN ISO 14001:2015, MSZ ISO 45001:2018



- Prípadný výskyt škodcov komunikuje
Poskytovateľovi služby najneskôr do 48 hodín. / Kártevők esetleges megjelenését legkésőbb 48 óráu belül közli a Szolgáltatóval.
 - So spolupracovníkmi Poskytovateľa oboznámi, že na objednanom území sú aké špeciálne zdravotní ochranné, protipožiarne a majetku ochranné predpisy, a zvyky týchto aktivít. / A Szolgáltató munkatársaival közli, hogy a megrendelt területen milyen speciális munkavédelmi, biztonságtechnikai, tűzvédelmi és vagyonvédelmi előírások vannak, és az ezekkel kapcsolatos szokásaikat.
 - Zabezpečí zamestnancom poskytovateľa možnosť očisty. / A Szolgáltató munkatársai számára, tisztálkodási lehetőséget biztosít.
4. Povinnosti Poskytovateľa / A Szolgáltató kötelezettségei:
- Prácu vykonávajú vyučení, kvalifikovaní deratyzéri. / Munka végzését egészségügyi kártevőirtó szakmunkás képesítéssel rendelkező személy végzi.
 - V každom prípade dodržiava Objednávateľové špeciálne zdravotné, ochranné, protipožiarne a majetku ochranné predpisy. / Minden esetben betartja a Megrendelő speciális előírásait a munkavédelem, biztonságtechnika, tűzvédelem, vagyonvédelem területén.
 - S vykonanou prácou súvysiacie informácie, možné riziká, a očakávané výsledky komunikuje so zástupcom Objednávateľa. / Az elvégzett szolgáltatási munka lényeges mozzanatait, veszélyeit, várható eredményeit közli a Megrendelő képviselőjével.
 - Na objednanom území Poskytovateľ je povinný dodržiavať predpisy HACCP, a deratizáciu vykonávať podľa určitých predpisov. / A szarvasmarha telep területén a HACCP előírásait a Szolgáltató köteles betartani és az előírásoknak megfelelően végezni a kártevőirtási munkálatokat.

Za dezinfekciu, od začiatku dezinfekcie mesačne sa zhodli v 2349 eurách, slovom : dvetisíc tristo štyridsaťdeväť eurách. Poskytovateľ faktúru vystavuje vždy posledný deň v mesiaci.

Objednávateľ súhlasí s tým, aby Poskytovateľ využil pomoc subdodávateľa k vykonaniu práce.



PD-COFF

Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

4287 Vámospércs, Erdőszél u. 2. • Telefon: 06 52 890 939 • E-mail: pdcoffkft@gmail.com

www.kartevokirtasa.hu

MSZ EN ISO 9001:2015, MSZ EN ISO 14001:2015, MSZ ISO 45001:2018



Platobné podmienky : po dokončení práce Poskytovateľ vystavý faktúru , ktorú

Objednávateľ s bankovým prevodom, najneskôr do troch dní po vystavení faktúry SWIFT

Kód: _____ revedie. / A légyirtásért, a

légyirtási munka megkezdésétől havonta 2349 Euró, azaz

kettőezerháromszáznegyvenkilenc Euróban állapodnak meg. A Szolgáltató a számlát

mindig a hónap utolsó napján állítja ki. A megrendelő hozzájárul ahhoz, hogy a szolgáltató

alvállalkozó segítségét igénybe vegye a munkálatok elvégzéséhez. Fizetési feltételek: a

teljesítést követően a Szolgáltató számlát állít ki, melyet a Megrendelő átutalással, a számla

kiállítását követő 3 napon belül a szolgáltató S

Számlaszám: _____

számú számlájára átutal.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade meškania platby zo strany objednávateľa, Poskytovateľ je oprávnený zaúčtovať dvojnásobok základnej sadzby centrálnej banky ako úrok z omeškania. / A felek megállapodnak abban, hogy a Megrendelő fizetési késedelemre esetén a szolgáltató a mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresét jogosult felszámítani késedelmi kamatként.
6. Táto zmluva bola uzavretá na dobu neurčitú, ktorú hociktorá strana s jednostranným právnym vyhlásením v písomnej forme môže zrušiť bez akéhokoľvek dôvodu, s dodržiavaním 3 (troj) mesačnej výpovednej lehoty. / Ezen szerződés határozatlan időtartamra jött létre, melyet bármelyik fél jogosult a másik fél részére címzett egyoldalú jognyilatkozatával, írásban, indoklás nélkül, legalább 3 (három) hónapos felmondási idő megtartása mellett megszüntetni.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že v prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúc z tejto zmlúvy sa budú snažiť riešiť mimosúdne, pokojnou cestou. / A szerződő felek kijelentik, hogy a jelen szerződésből eredő vitás eseteket peren kívül, békés úton igyekeznek rendezni.

Po prečítaní, zmluvné strany s vlastnoručným podpisom potvrdzujú, že táto zmluva je s ich zámermi totožná. / Jelen szerződést a Felek elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag és saját kezűleg írták alá.



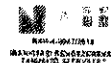
PD-COFF

Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

4287 Vámospércs, Erdőszél u. 2. • Telefon: 06 52 890 939 • E-mail: pdcoffkft@gmail.com

www.karfevokirtasa.hu

MSZ EN ISO 9001:2015, MSZ EN ISO 14001:2015, MSZ ISO 45001:2018



Vámospércs, 2024.04.17.

.....
Objednávatel/
Megrendelő részéről

.....
szolgáltató részéről